

МІНІСТЕРСТВО ІНФРАСТРУКТУРИ УКРАЇНИ  
ДЕРЖАВНА УСТАНОВА «ДЕРЖГІДРОГРАФІЯ»



# ПОВІДОМЛЕННЯ МОРЕПЛАВЦЯМ

Повідомлення №

260–271

Випуск № 19

Дата: 24 травня 2019 р.

За повідомленнями мореплавцям, надрукованими у цьому випуску, потрібно виправити навігаційні карти і посібники для плавання.

Повідомлення мореплавцям виходять окремими випусками, нумерація яких є безперервною протягом календарного року.

Повідомлення мореплавцям видаються з метою вчасного оповіщення морекористувачів про зміни у навігаційній обстановці та режимі плавання.

Для постійного підтримування на рівні сучасності карт, лоцій та інших посібників для плавання державна установа «Держгідрографія» просить мореплавців та інші організації надсилати відомості про:

- 1) нові, виявлені під час плавання, перешкоди: банки, обмілини, камені, скелі, вулканічні утворення тощо;
- 2) випадки розбіжностей карт, лоцій та посібників для плавання з місцевістю;
- 3) необхідні для нанесення на карти примітні пункти, об'єкти, а також іншу інформацію, що полегшує визначення місця і сприяє безпечному мореплавству.

Повідомляючи дані про перешкоди, необхідно якомога чіткіше вказувати їх місцезнаходження.

При посилянні на книжкові джерела слід вказувати рік видання книг і їх сторінку, а посилаючись на карти і повідомляючи географічні координати, обов'язково необхідно вказувати номер карти, якої стосуються повідомлювані дані, і рік її друку.

Адреса державної установи «Держгідрографія»:  
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ, 02094  
тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17  
e-mail: office@hydro.gov.ua



СИСТЕМА УПРАВЛІННЯ ЯКІСТЮ  
СЕРТИФІКОВАНА НА  
ВІДПОВІДНІСТЬ ДСТУ ISO 9001-2015  
Реєстром судноплавства України



MINISTRY OF INFRASTRUCTURE OF UKRAINE  
STATE HYDROGRAPHIC SERVICE OF UKRAINE



# NOTICES TO MARINERS

Notice No.

**260–271**

Edition No. 19

**Date: May 24, 2019**

Nautical charts and sailing directions should be updated according to the Notices to Mariners, printed in this edition.

Notices to Mariners are published as separate edition; NtM numeration is keeping continuously during the calendar year.

Notices to Mariners are issued in order to inform mariners timely about all changes of navigational situation and regime of navigation.

To update charts and sailing directions mariners and other agencies are requested to inform State Hydrographic Service of Ukraine about the following:

- 1) new detected obstructions like banks, shoals, stones, rocks, volcanic formations, etc.;
- 2) all divergences between charts, sailing directions and locality;
- 3) necessity to chart information on conspicuous marks, objects and other information to facilitate position-finding and ensure safe navigation.

Reporting data about obstructions it is necessary to indicate their location as clear as possible.

Referring to publications it is necessary to point out the year of books edition and page number. Referring to charts and reporting geographical coordinates it is obligatory to indicate the number of chart concerned and year of its edition.

**Address of State Hydrographic Service of Ukraine:**

**23, Gagarina Ave., Kyiv, 02094**

**tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17**

**e-mail: office@hydro.gov.ua**

## ДО ВІДОМА МОРЕПЛАВЦІВ

Положення об'єктів у Повідомленнях мореплавцям наведено у географічних координатах, довготу вказано від Гринвіча. Координати коректурних даних для карт наведено за картою найбільшого масштабу.

Напрямки подано дійсні у градусах.

Напрямок створу дано подвійний: перший – з моря від переднього знака до заднього; другий – з берега. Напрямки меж секторів освітлюваності у градусах подаються від джерела світла і відраховуються за годинниковою стрілкою.

Висоти наведено у метрах. Висоти природних об'єктів (гір, пагорбів, островів, скель тощо), а також вогнів засобів навігаційного обладнання подано від рівня моря, прийнятого на картах цього району для відрахунку висот, а висоти споруд – від їх основи. Якщо висоту споруди дано від рівня моря, то про це обов'язково застерігається.

Дальність видимості вогнів засобів навігаційного обладнання подано у милях. Глибини наведено у метрах від рівня, який на картах відповідного району прийнято за нуль глибин.

**З питань придбання карт і посібників для плавання просимо звертатися за адресою:**

**Державна установа «Держгідрографія»  
пр-т Гагаріна, 23, м. Київ, 02094  
тел. (044) 296-60-40, тел./факс: (044) 292-12-17  
e-mail: office@hydro.gov.ua  
www.charts.gov.ua**

© Державна установа «Держгідрографія»

## INFORMATION TO MARINERS

Location of objects in the Notices to Mariners are given in geographical coordinates; longitudes are counted from the Greenwich. Coordinates for chart updating are given by the largest scale chart.

Directions in degrees are real.

Directions of the leading lines are dual: first – from the sea (from the front mark to the rear), second – from the shore. Light sector limit directions are given from the light source and measured in degrees clockwise.

Heights are given in metres. The heights of natural objects (mountains, hills, islands, rocks, etc.) and elevation of aids to navigation lights are given from the sea level. This level is adopted in specific area charts for height calculation. Elevation of structures is given from the ground. If elevation of structure is given from the sea level it is specified.

Range of light visibility is given in nautical miles.

Depths are given in metres from datum which is adopted in specific area charts as a chart datum.

**To purchase charts and sailing directions please contact:**

**State Hydrographic Service of Ukraine  
23, Gagarina Ave., Kyiv, 02094  
tel. (044) 296-60-40, tel./fax: (044) 292-12-17  
e-mail: office@hydro.gov.ua  
www.charts.gov.ua**

© State Hydrographic Service of Ukraine

**ПЕРЕЛІК ВИДАНЬ, ЯКІ ПІДЛЯГАЮТЬ КОРЕКТУРИ**  
**LIST OF EDITIONS TO BE UPDATED**

**Карти**  
**Charts**

Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер Number	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners
3216	262				
3305	263				
3317	262				
3404 INT 3886	261				
3404 INT 3886 B	261				
3528	267				
3529	268				
3530	269				
3531	270				
3532	271				
3639 Б	264				
24002	265, 266				

## Книги Books

Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners	Номер, рік видання Number, year of edition	Повідомлення мореплавцям Notice to Mariners

## ЗМІСТ

*Стор.*

<b>Розділ I.</b>	Загальна інформація .....	7
<b>Розділ II.</b>	Коректура морських навігаційних карт .....	8
<b>Розділ III.</b>	Коректура навігаційних карт внутрішніх водних шляхів .....	11
<b>Розділ IV.</b>	Коректура посібників для плавання .....	-
<b>Розділ V.</b>	Коректура каталогу карт і книг .....	-

## CONTENT

*Page*

<b>Section I.</b>	General information .....	7
<b>Section II.</b>	Nautical charts updating .....	8
<b>Section III.</b>	Inland waterway charts updating .....	11
<b>Section IV.</b>	Updating of sailing directions .....	-
<b>Section V.</b>	Updating of chart catalogue and books .....	-

## Розділ I. ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ Section I. GENERAL INFORMATION

---

### Чорне та Азовське моря Black Sea and Sea of Azov

#### 260. Оголошення

До відновлення конституційного порядку на тимчасово окупованій території Автономної Республіки Крим і міста Севастополя морські порти Євпаторія, Керч, Севастополь, Феодосія, Ялта закрито.

(Наказ Міністерства інфраструктури України від 16.06.2014 № 255)

Засоби навігаційного обладнання на узбережжі Кримського півострова перебувають поза контролем України. Про всі зміни навігаційної обстановки, які впливають на безпеку мореплавства, просимо оперативно інформувати Центр навігаційно-гідрографічної інформації Держгідрографії України. ПРИП 155/18

*Звертатися слід за адресою:*  
**ЦНГІ Держгідрографії України**  
**пр-т Гагаріна, 23, м. Київ, 02094**  
**тел./факс: +38 044 292 41 20**  
**моб. тел.: +38 050 411 84 73**

**e-mail: navtex@ukr.net, navtexukr@gmail.com**

#### Notice

Yevpatoriia, Kerch, Sevastopol, Feodosiia and Yalta sea ports are closed till recovery of the constitutional order in the temporarily occupied territory of the Autonomous Republic of Crimea and the City of Sevastopol.

(Order of the Ministry of Infrastructure of Ukraine No. 255 dd. 16.06.2014)

Aids to navigation on the coast of the Crimean Peninsula are out of control of Ukraine. All the changes in navigational circumstances affecting safety of navigation should be immediately communicated to the Centre of Navigational and Hydrographic Information of the State Hydrographic Service of Ukraine. Coastal warning 155/18

*Please apply to the following address:*  
**CNHI of State Hydrographic Service of Ukraine**  
**23, Gagarina Ave., Kyiv, 02094**  
**tel./fax: +38 044 292 41 20**  
**mob. tel.: +38 050 411 84 73**  
**e-mail: navtex@ukr.net, navtexukr@gmail.com**

Розділ II. **КОРЕКТУРА МОРСЬКИХ НАВІГАЦІЙНИХ КАРТ**  
**Section II. NAUTICAL CHARTS UPDATING**

**Північно-західна частина Чорного моря**  
**North-western part of the Black Sea**

*Річка Південний Буг*  
*Pivdennyi Buh River*

*Миколаївський суднобудівний завод «Океан»*  
*Mykolaivskyi Shipyard «Okean»*

**261. Карти (Charts) 3404 INT 3886 В (1), 3404 INT 3886 (2)**

Виправити	1. Вклейкою між точками (див. вклейку на карту)	Лист № 113-СЗ від 15.05.2019
Amend	(By block between positions (See block to chart))	Letter No. 113-СЗ dated 15.05.2019
	46°51'49" N 31°58'17" E 46°51'14" N 31°59'33" E	
	Відм. ПМ (Cancel NtM) 56/18	
Нанести	2. Відмітну глибину 5,9 м (Patch 5.9 m)	
Insert	(WGS-84 Datum)	
	46°51'32.51" N 31°58'45.10" E	

**Південно-західна частина Чорного моря**  
**South-western part of the Black Sea**

*Узбережжя Туреччини*  
*Turkey Coast*

*Мис Румелі-Карабурун*  
*Rumeli Karaburun Burun*

**262. Карти (Charts) 3317, 3216**

Скасувати	1. Світний буй (Light buoy)	Туреч. 105/19 Turkey. 105/19
Delete	41°25.00' N 28°43.02' E	
Нанести	2. Світний буй сфр, Ж, топова фігура – косий хрест, вогнь Ж Пр (5) 20с, радіолокаційний відбивач	
Insert	(Light buoy spherical, yellow, top mark – oblique cross, light Y Fl (5) 20s, radar reflector)	
	41°22.56' N 28°42.82' E	
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)	



**Південно-східна частина Чорного моря**  
**South-eastern part of the Black Sea**

*Узбережжя Туреччини*

*Turkey Coast*

*Бухта Сюрмене*

*Sürmene Kouu*

**263. Карта (Chart) 3305**

Скасувати	1. Світний буй		Туреч. 076/19
Delete	(Light buoy)	40°55.17' N 40°09.38' E	Turkey. 076/19
Нанести	2. Нечистий ґрунт		
Insert	(Foul ground)	40°55.17' N 40°09.38' E	
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)		

**Північно-східна частина Чорного моря**  
**North-eastern part of the Black Sea**

*Узбережжя Туреччини*

*Turkey Coast*

*Порт Гіресун*

*Giresun Limanı*

**264. Карта (Chart) 3639 Б**

Нанести	Світний знак, вогнь Чв Пр (2) 4с 2М		Туреч. Випуск 15/19
Insert	(Light mark, light R Fl (2) 4s 2M)	40°55.00' N 38°24.01' E	Turkey. Week: 15/19
	Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)		

**Мармурове море**  
**Marmara Denizi**

*Узбережжя Туреччини*  
*Turkey Coast*

**265. Карта (Chart) 24002**

Виправити Вогонь на вогонь

Чв Пр 3с 5М  
біля світного знака

Amend

(Light to light  
R Fl 3s 5M

near light mark) 40°44.98' N 29°51.32' E

Система координат WGS-84  
(WGS-84 Datum)

Відм. ПМ (Cancel NtM) 188/19 (3)

Туреч. Випуск 20/18

Turkey. Week: 20/18

**266. Карта (Chart) 24002**

Нанести

1. Світний знак,  
вогонь Ж Пр 4с 1М  
на буровій платформі

Insert

(Light mark,  
light Y Fl 4s 1M

on production platform) 40°44.33' N 29°46.96' E

2. Світний знак,  
вогонь Ж Пр 4с 1М  
на буровій платформі

(Light mark,  
light Y Fl 4s 1M

on production platform) 40°44.37' N 29°47.12' E

Виправити

3. Вогонь на вогонь  
Мо(У)Чв 16с 1М, сирена  
біля світного знака

Amend

(Light to light  
Mo(U)R 16s 1M, siren

near light mark) 40°44.34' N 29°47.04' E

Система координат WGS-84  
(WGS-84 Datum)

Туреч. 078/19

Turkey 078/19

Розділ III. **КОРЕКТУРА НАВІГАЦІЙНИХ КАРТ  
ВНУТРІШНІХ ВОДНИХ ШЛЯХІВ**  
Section III. **INLAND WATERWAY CHARTS UPDATING**

---

**Річка Дніпро  
Dnipro River**

*Нижній Дніпро від Каховської ГЕС до гирла*  
*Nyzhnii Dnipro from Kakhovska Hydroelectric Power Station to the Mouth*

**267. Карта (Chart) 3528 (стор./page 11)**

Скасувати	Текст попередження на карту за ПМ 592/18	Лист № 141 від 26.03.2019
Delete	(Text of caution into the chart from NtM 592/18 Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum) Відм. ПМ (Cancel NtM) 592/18	Letter No. 141 dated 26.03.2019

*Каховське водосховище*  
*Kakhovske Reservoir*

**268. Карта (Chart) 3529 (стор./page 15)**

Скасувати	Текст попередження на карту за ПМ 39/19	Лист № 141 від 26.03.2019
Delete	(Text of caution into the chart from NtM 39/19 Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum) Відм. ПМ (Cancel NtM) 39/19	Letter No. 141 dated 26.03.2019

*Дніпровське водосховище*  
*Dniprovske Reservoir*

**269. Карта (Chart) 3530 (стор./page 17)**

Скасувати	Текст попередження на карту за ПМ 556/18	Лист № 1/3/418 від 04.04.2019
Delete	(Text of caution into the chart from NtM 556/18 Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum) Відм. ПМ (Cancel NtM) 556/18	Letter No. 1/3/418 dated 04.04.2019

*Кам'янське водосховище  
Katianske Reservoir*

**270. Карта (Chart) 3531 (стор./page 13)**

Скасувати Текст попередження на карту за ПМ 557/18

Delete (Text of caution into the chart from NtM 557/18

Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)

Відм. ПМ (Cancel NtM) 557/18

Лист № 1/3/451  
від 11.04.2019  
Letter No. 1/3/451  
dated 11.04.2019

*Кременчуцьке водосховище  
Kremenchutske Reservoir*

**271. Карта (Chart) 3532 (стор./page 12)**

Скасувати Текст попередження на карту за ПМ 558/18

Delete (Text of caution into the chart from NtM 558/18

Система координат WGS-84 (WGS-84 Datum)

Відм. ПМ (Cancel NtM) 558/18

Лист № 1/3/522  
від 25.04.2019  
Letter No. 1/3/522  
dated 25.04.2019

*Відповідальний за випуск Т. Тузак  
Responsible for edition T. Tuzak*

Замовлення № 19  
Order No. 19

Складено і підготовлено до друку філією державної установи «Держгідрографія» «Укрморкартографія»: пр-т Гагаріна, 23, м. Київ, 02094 тел./факс: (044) 292-64-44

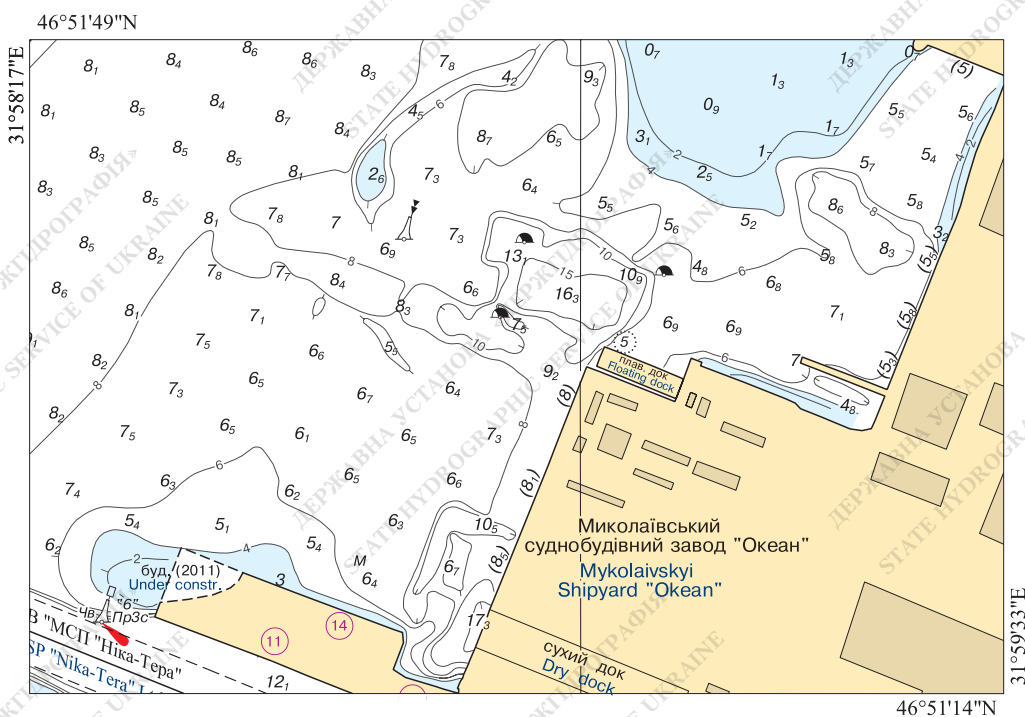
Свідоцтво про внесення до державного реєстру видавців, виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції Серія ДК № 2469 від 25.04.2006

Compiled and prepared for publication by State Hydrographic Service of Ukraine Branch «Ukrmorcartographia»: 23, Gagarina Ave., Kyiv, 02094 tel./fax: (044) 292-64-44

Certificate of Inclusion in State Registry of Editors, Manufacturers and Distributors of Publishing Products ДК No. 2469 dated 25.04.2006

Копіювання матеріалів, опублікованих у «Повідомленнях мореплавцям» державної установи «Держгідрографія», можливе тільки з дозволу видавця.  
Copying of materials published in Notices to Mariners of State Hydrographic Service of Ukraine is possible only with permission of publisher.

**Карта 3404 В**  
**Chart 3404 В**



Вклейку складено за промірними plansетами 2019 р.  
Block is based on 2019 survey sheets.  
Віддруковано у 2019 р.  
Printed in 2019